

РЕФЕРАТ

Бурканова Арина Андреевна

Экранизация литературных произведений как фактор актуализации интереса к первоисточнику (на примере кинематографа США)

Дипломная работа: 73 с., 47 источников, 2 прил.

Ключевые слова: кинематограф, массовая культура, экранизация, литературный первоисточник, кинематограф США.

Цель исследования – определить механизм и степень влияния экранизаций литературных произведений на восприятие первоисточника.

Объект исследования – литературные произведения и их экранизации.

Предмет исследования – влияние экранизаций литературных произведений на интерес к первоисточнику.

Методология и методы исследования:

- компаративистский метод для сравнения влияния на массовую аудиторию произведений двух видов – литературного и кинематографического (экранизации литературного произведения);
- метод целостного эстетического анализа художественного текста (в качестве текста рассматривается не только литературный текст, но и кинематографический);
- социологические методы для практической части исследования – метод глубинного экспертного интервью и метод анкетного опроса.

Результаты исследования:

1. Массовая культура определяется как культура, приспособленная к вкусам широких масс людей, копируемая и распространяемая при помощи современных коммуникативных технологий. Кинематограф является огромной частью массовой культуры в силу многих своих характеристик.

2. За месяц до премьеры экранизации цена романа «Бойцовский клуб» выросла до 70–75 долларов США. В 1996 г. издательство «W.W. Norton & Company» продало только 5000 за все время после публикации. Следующее издание появилось менее чем за месяц до премьеры фильма, и уже за первый день было продано 149 копий романа.

3. Премьера экранизации романа «Великий Гэтсби» в США состоялась 10 мая 2013 г. «CinemaScore» провела опрос зрителей, и средняя оценка кинозрителей была 4 по пятибалльной шкале. В 2013 г., в год премьеры экранизации, роман был включён в список бестселлеров по версии «Publishers Weekly» за 2013 г.

4. Экранизация литературного произведения в любом случае (даже в случае неудачной экранизации) оказывает крайне положительный эффект на рост популярности литературного первоисточника.

РЭФЕРАТ

Бурканава Арына Андрэёўна Экранізацыя літаратурных твораў як фактар актуалізацыі цікавасці да першакрыніцы (на прыкладзе кінематографа ЗША)

Дыпломная работа: 73 с., 47 крыніц, 2 прым.

Ключавыя словы: кінематограф, масавая культура, экранізацыя, літаратурная першакрыніца, кінематограф ЗША.

Мэта даследавання – вызначыць механізм і ступень уплыву экранізацый літаратурных твораў на ўспрыманне першакрыніцы.

Аб’ект даследавання – літаратурныя творы і іх экранізацыі.

Прадмет даследавання – уплыў экранізацый літаратурных твораў на цікавасць да першакрыніцы.

Метадалогія і метады даследавання:

- кампарацівісцкі метады для параўнання ўплыву на масавую аўдыторыю твораў двух відаў – літаратурнага і кінематографічнага (экранізацыі літаратурнага твора);

- метады цэласнага эстэтычнага аналізу мастацкага тэксту (у якасці тэксту разглядаецца не толькі літаратурны тэкст, але і кінематографічны);

- сацыялагічныя метады для практычнай часткі даследавання – метады глыбіннага экспертнага інтэрв’ю і метады анкетнага апытання.

Вынікі даследавання:

1. Масавая культура вызначаецца як культура, прыстасаваная да шырокіх мас людзей, якая распаўсюджваецца пры дапамозе сучасных камунікатыўных тэхналогій. Кінематограф з’яўляецца велізарнай часткай масавай культуры ў сілу многіх сваіх характарыстык.

2. За месяц да прэм’еры экранізацыі цана рамана «Байцоўскі клуб» вырасла да 70–75 даляраў ЗША. У 1996 г. выдавецтва «W.W. Norton & Company» прадало толькі 5000 за ўвесь час пасля публікацыі. Наступнае выданне з’явілася менш чым за месяц да прэм’еры фільма, і ўжо за першы дзень было прададзена 149 копіяў рамана.

3. Прэм’ера экранізацыі рамана «Вялікі Гэтсбі» ў ЗША адбылася 10 мая 2013 г. «CinemaScore» правяла апытанне глядачоў, і сярэдняя адзнака кінаглядачоў была 4 па пяцібальнай шкале. У 2013 г., у год прэм’еры экранізацыі, раман быў уключаны ў спіс бэстсэлераў па версіі «Publishers Weekly» за 2013 г.

4. Экранізацыя літаратурнага твора ў любым выпадку (нават у выпадку няўдалай экранізацыі) аказвае вельмі станоўчы эффект на рост папулярнасці літаратурнага першакрыніцы.

ABSTRACT

ARINA BURKANOVA

The screen adaptation of literary works as a factor of actualization of interest in the source (on the example of the US cinema)

Thesis: 73 pp., 47 sources, 2 app.

Keywords: cinematography, massculture, screenadaptation, literary primary source, cinematography of the USA.

Aim of thesis – determination of the mechanism and degree of influence of the adaptations of literary works on the perception of the original source.

Object of research – literary works and their screen versions.

The subject of research –the influence of the adaptations of literary works on the interest in the primary source.

Methodology and methods of research:

- comparative method for comparing the impact on the mass audience of works of two types – literary and cinematographic (adaptation of a literary work);
- the method of integral aesthetic analysis of the artistic text (as a text not only the literary text, but also the cinematographic text is considered);
- sociological methods for the practical part of the study – the method of in-depth expert interviews and the method of questionnaire survey.

Results of the research:

1. Mass culture is defined as a culture adapted to the tastes of the broad masses of people, copied and disseminated with the help of modern communication technologies. Cinematography is a huge part of the mass culture due to its many characteristics.

2. A month before the premiere of the screen version, the price of the novel «Fight Club» grew to 70-75 US dollars. In 1996, the publishing house «W.W. Norton&Company» sold only 5000 for the entire time after publication. The next edition appeared less than a month before the premiere of the film, and already for the first day 149 copies of the novel were sold.

3. The premiere of the screen version of the novel «The Great Gatsby» in the US was held May 10, 2013. «CinemaScore» conducted a survey of viewers, and the average rating of moviegoers was 4 on a five-point scale. In 2013, the year of the premiere of the film adaptation, the novel was included in the list of bestsellers according to the version of «Publishers Weekly» for 2013.

4. The screen version of the literary work in any case (even in the case of an unsuccessful adaptation) has an extremely positive effect on the growth of popularity of the literary source.